

DOMO

Miniwash MW-100

Mode d' emploi

Gebruiksaanwijzing

Directions for use

Gebrauchsanweisung

Mode d'emploi

Eléments essentiels de votre Miniwash® (Fig. 1 à 4)

- 1 cuve en polypropylène
Fig. 1 = Face avant
Fig. 1-bis = Face arrière avec vue des tuyaux de vidange et de remplissage
- 1 tambour amovible en polypropylène (Fig. 2)
- 1 couvercle comprenant : (Fig. 3)
 - Le moteur avec l'interrupteur de sécurité et le dispositif de protection thermique
 - La minuterie réglable de 2 à 10 minutes
 - Le dispositif de rangement du cordon (Fig. 4).

Avant l'emploi

- Posez la Miniwash® à l'emplacement désiré : évier, lavabo, etc.
- Prenez le tuyau spiralé (grand Ø) par l'extrémité comportant un raccord en caoutchouc et ajustez-le sur l'orifice de vidange situé à l'arrière de la cuve, au niveau du fond (Fig. 5)
- Relevez le tuyau et maintenez-le en position en le fixant dans l'enrouleur prévu (voir Fig. 1-bis).
- Prenez le tuyau transparent (petit Ø) par l'extrémité ne comportant pas de raccord et ajustez-le sur l'orifice de remplissage situé à l'arrière de la cuve, dans la partie supérieure gauche. Cette opération sera facilitée si vous trempez au préalable l'extrémité du tuyau dans de l'eau chaude légèrement savonneuse.
- Serrez le collier métallique fourni avec ce tuyau.
- Le connecteur en caoutchouc, situé à l'autre extrémité, est destiné à faciliter le raccordement à plusieurs types de robinets. En cas de non-emploi, fixez le tuyau de remplissage à l'oreillette placée derrière la poignée droite de la cuve (Fig. 6).
- Branchez la Miniwash®.

Dispositif de sécurité

- La Miniwash® est pourvue d'un interrupteur de sécurité : le moteur s'arrête dès l'ouverture du couvercle (Fig. 7).
- En cas de surchauffe du moteur, résultant notamment d'une charge excessive du tambour, la Miniwash® s'arrête automatiquement. Le réenclenchement automatique s'opère après 10 minutes, dès que la température du moteur est normale.

Important

Veillez à n'enclencher la machine que si l'eau de la cuve atteint le niveau minimum indiqué par le point bas du plus grand des deux cercles concentriques apparaissant contre la paroi interne du tambour.

Ouverture de la machine

Soulevez le couvercle à la verticale et maintenez-le en position ouverte au moyen du levier de blocage (Fig. 8). Pour refermer le couvercle, soulevez-le d'abord légèrement, tirez vers l'avant le levier de blocage, et abaissez ensuite le couvercle en veillant à ce qu'il s'ajuste parfaitement sur la cuve.

Ouverture du tambour

(Fig. 9 - 10)

Déverrouillez la porte du tambour en soulevant la patte de verrouillage. Faites-la glisser dans les deux rainures circulaires des côtés.

Préparation du linge

Avant le lavage, triez votre linge selon la couleur et la qualité du tissu.

Par exemple :

- lingerie fine — lainage ;
- linge blanc et de couleur ;
- linge de couleur susceptible de déteindre ;

Lavage

Le linge épais, qu'il soit blanc ou de couleur, sera trempé au préalable, comme vous le faites habituellement.
Votre miniwash peut laver en une seule opération jusqu'à 2 kg de linge sec.

Lavage

- 1 Ouvrez le tambour en faisant coulisser la porte.
- 2 Remplissez d'eau la machine jusqu'au niveau minimum (Fig. 12).
Veillez à ne jamais dépasser le niveau maximum. Votre linge serait moins bien lavé.
Niveau minimum (point bas du grand cercle) : 12 litres d'eau
Niveau maximum (point bas du petit cercle) : 14 litres d'eau
- 3 Plongez le linge **pièce par pièce** dans le tambour.
- 4 **Refermez la porte coulissante et assurez-vous que la patte de verrouillage est bien engagée dans la partie fixe du tambour.**
- 5 Déterminez la dose de poudre en fonction de la quantité de linge et des **indications relatives aux machines à tambour.**
- 6 Fermez le couvercle de la machine.
- 7 Sélectionnez le temps de lavage en tournant la minuterie (Fig. 11) **uniquement dans le sens des aiguilles d'une montre.**

La mise en marche de la machine s'effectue automatiquement par l'enclenchement de la minuterie.

Remarques

- Vous pouvez raccourcir le temps de lavage ou arrêter la machine en ramenant manuellement la minuterie, **dans le sens des aiguilles d'une montre**, à la position de départ (Fig. 11).
- Vous pouvez également réaliser plusieurs lavages successifs dans le même bain. Il suffit d'amener le bain au niveau recommandé en y ajoutant de l'eau chaude ou froide, selon la nature du linge à laver.

Remarques

Ces températures sont données à titre indicatif.

Respectez les instructions de lavage qui vous sont données lors de l'achat du linge ou des vêtements ou qui figurent sur leurs étiquettes.

Veillez à utiliser les poudres appropriées. Leurs propriétés varient sensiblement en fonction de la nature du linge et de la température de l'eau utilisée.

Vidange

La machine arrêtée, abaissez le tuyau spiralé (grand Ø) en l'enlevant de son support pour vider la cuve.

Rinçage

Replacez le tuyau spiralé dans la même position que pendant le lavage, en veillant à ce que l'extrémité libre se trouve plus bas que le fond de la cuve et près d'une sortie d'eau usée. Raccordez le tuyau d'entrée d'eau à un robinet.

- 1 Ouvrir le robinet et remplir la machine à son niveau maximum.
- 2 Lorsque ce niveau est atteint, placer la minuterie sur le temps maximum (10 minutes). Le linge va être rincé parfaitement par renouvellement automatique de l'eau. L'ouverture plus ou moins grande du robinet (débit) déterminera le nombre de renouvellements d'eau.
- 3 En fin de cycle : — fermer le robinet, — vider la machine.

Egouttage

- Après avoir vidé la cuve, faites encore tourner la machine pendant quelques minutes avant de retirer le linge.
- Replacez le tuyau de vidange en position haute.

Enlèvement du couvercle

Placez le couvercle perpendiculairement à la cuve, dégagez en même temps le levier de blocage. Retirez ensuite le couvercle des coussinets (Fig. 13).

Après l'emploi

- Débranchez votre Miniwash®.
- Rincez la cuve à l'eau claire pour éliminer les dernières traces de savon.
- Refermez le couvercle.
- Lovez le cordon sur les 2 charnières du couvercle, en utilisant les échancrures prévues à cet effet.
- Enlèvement du tambour :
Pour enlever le tambour, tirez-le simplement vers le haut. En remettant le tambour, veillez à placer la roue dentée vers l'arrière.

Couvercle bloc-moteur

Ne démontez jamais le bloc-moteur. Il ne demande ni entretien, ni graissage.

Données techniques

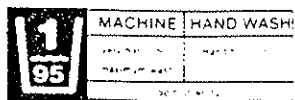
Tension d'alimentation : 230 V ~
Puissance : 100 W
Capacité en linge : 2 kg de linge sec
Capacité en eau : 12 litres minimum, 14 litres maximum
Cordon d'alimentation : longueur 2,40 m
Pression d'eau maximum : 0,2 MPa / 2 BAR

Choix de la température de l'eau et du temps de lavage

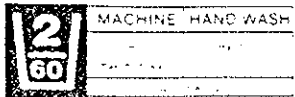
Nature du linge	Température	Temps de lavage (Fig. 11)
— lainages délicats	eau froide	4 minutes
— lainages ou soieries aux couleurs fragiles à laver séparément	20° - 30° C	4 minutes
— synthétiques (nylon, rhovyl) de couleur	30° - 40° C	4 minutes
— synthétiques (nylon, rhovyl) blancs	50° - 60° C	6 minutes
— linge de couleur délicat	40° - 50° C	4 minutes
— linge de couleur grand teint	60° - 70° C	6 minutes
— linge blanc	60° - 80° C	8 minutes
— vêtements de travail très souillés	60° - 80° C	10 minutes
— jeans	60° - 80° C	10 minutes

La Miniwash® ne chauffe pas l'eau. Le remplissage peut s'effectuer en versant directement dans la machine de l'eau à la température souhaitée.

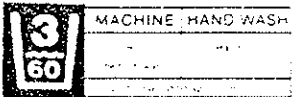
THE WASH CODE AND EXAMPLES OF APPLICATION



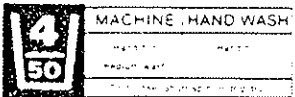
White cotton and linen articles
without special finishes



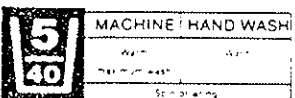
Cotton, linen or viscose articles
without special finishes where
colours are fast at 60°C.



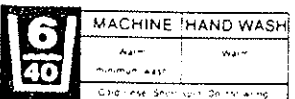
White nylon; white
polyester/cotton mixtures



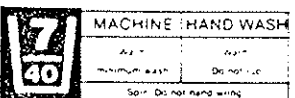
Coloured nylon; polyester;
cotton and viscose articles with
special finishes; acrylic/cotton
mixtures; coloured
polyester/cotton mixtures



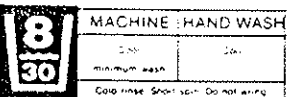
Cotton, linen or viscose articles
where colours are fast at 40°C,
but not at 60°C.



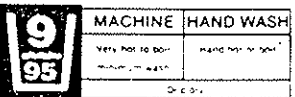
Acrylics; acetate and triacetate
including mixtures with wool;
polyester/wool blends



Wool, including blankets, and
wool mixtures with cotton or
viscose; silk



Silk and printed acetate fabrics
with colours not fast at 40°C



Cotton articles with special
finishes capable of being boiled
but requiring drip drying



Articles which must not be
machine washed



Do not wash

NOTES

Wash times should be as follows:

Maximum wash - eight to ten minutes
Medium wash - six to eight minutes
Minimum wash - two to four minutes

TEMPERATURE

If you do not have a thermometer this is the way you can judge the specified temperature:

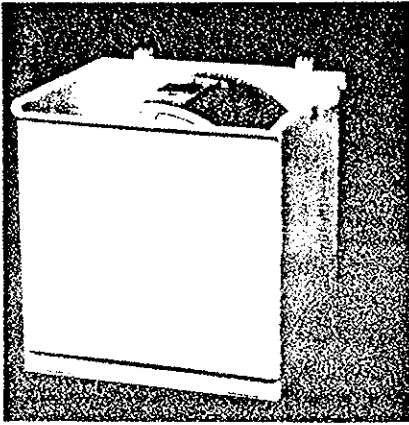
100°C	Boil	Self Evident
95°C	Very Hot	Steaming freely but not boiling
60°C	Hot	Usually the highest temperature from a domestic water supply. Much too hot for the hands.
50°C	Hand hot	The highest temperature into which you can put your hands
40°C	Warm	Slightly warm to the touch
30°C	Cool	Feels distinctly cool

Technical data

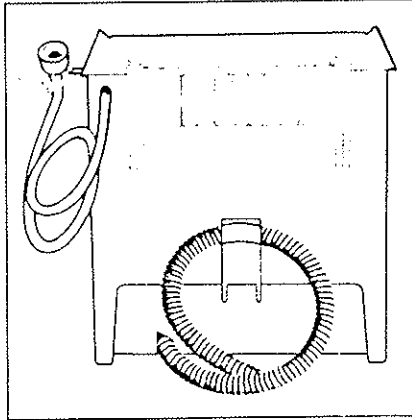
Power supply voltage: 230Volts - 50 Hz
Power: 100 W
Capacity (washing): 2 kilogrammes of dry wash (4 1/4 lbs)
Capacity (water): 12 litres minimum (2 3/4 gallons),
14 litres maximum (3 gallons)
Cordset: 2.70 metres long (8.66 feet)
Max. water pressure: 0,2 MPa / 2 BAR (28,44 / sq. in.).

Servicing

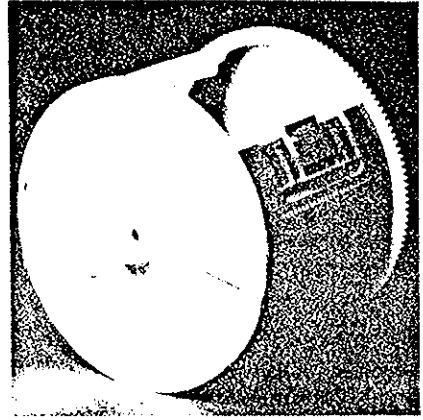
All the electrical components are contained in the lid unit and if a fault develops, the lid unit can be easily removed (as shown in Fig. 8) for service.



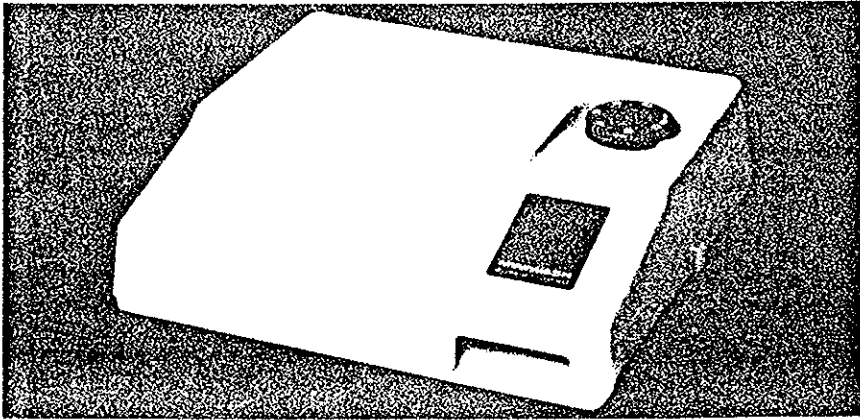
①



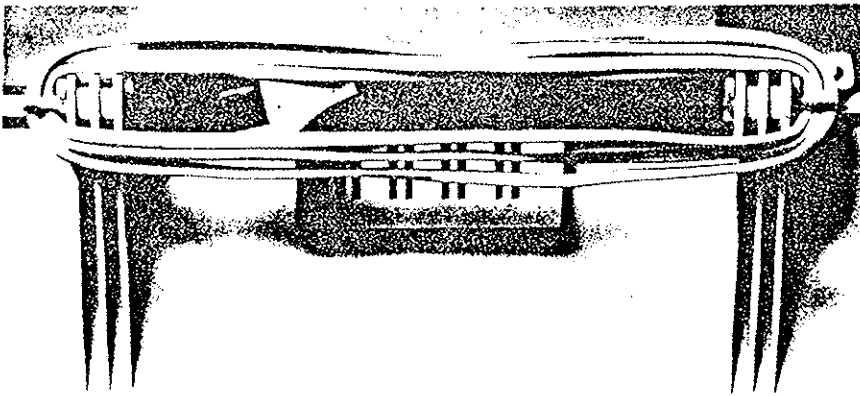
① 515



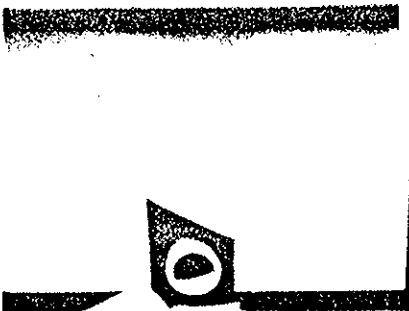
②



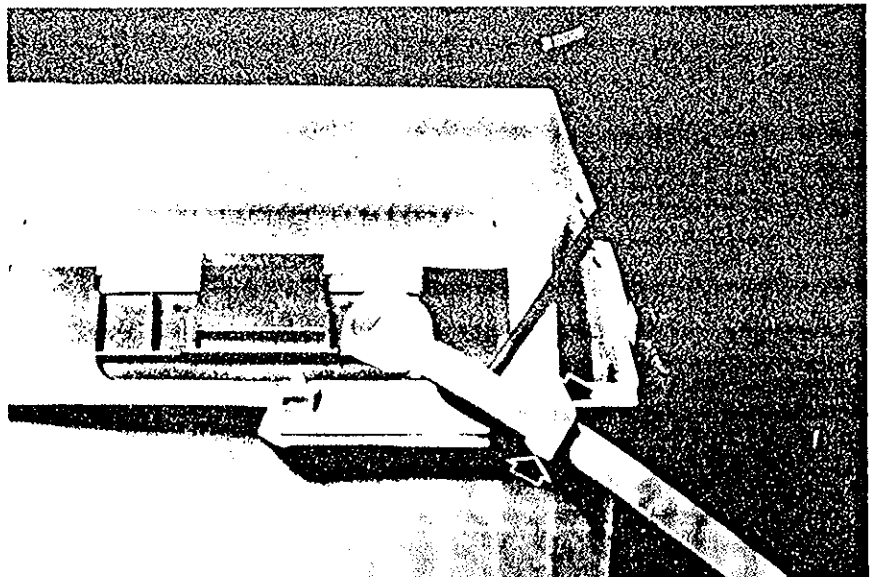
③



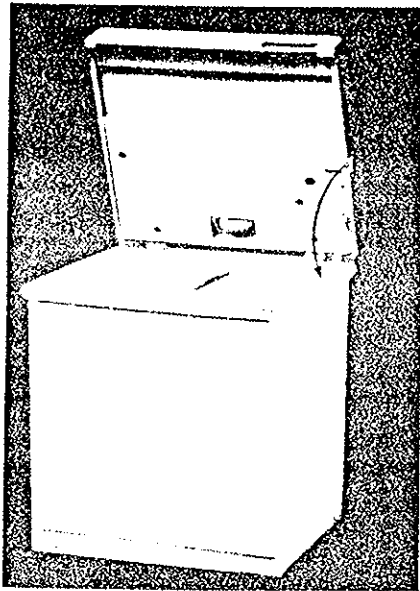
④



⑤



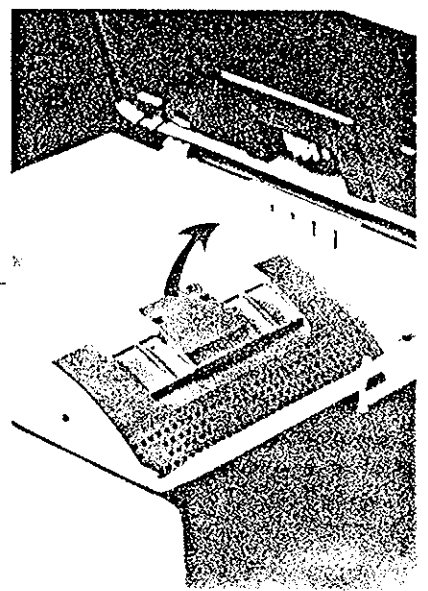
⑥



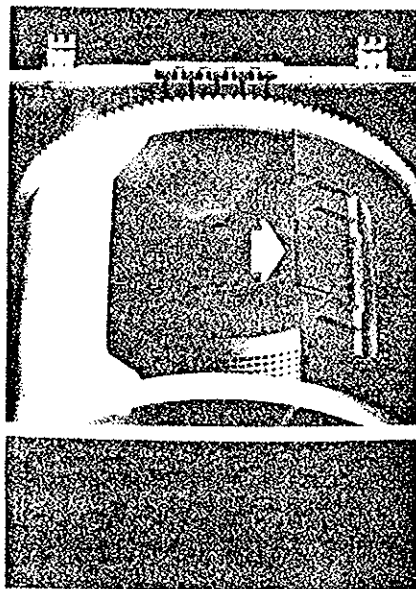
7



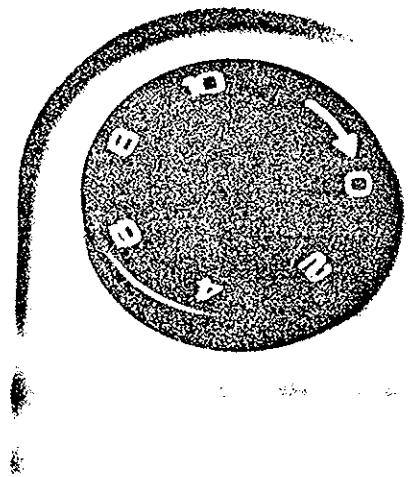
8



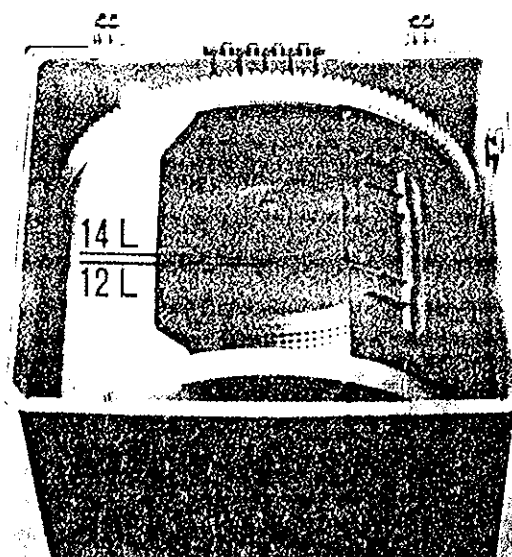
9



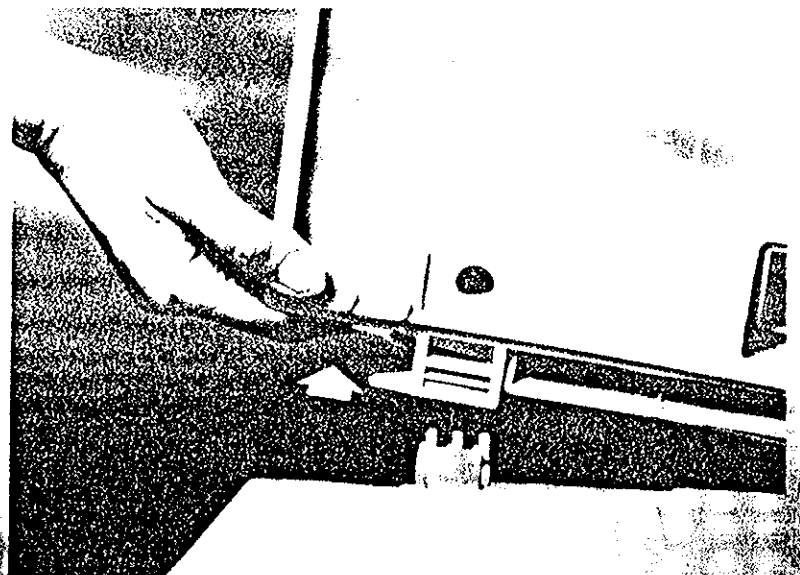
10



11



12



13

Gebruiksaanwijzing

Basisonderdelen

van uw Miniwash® (Fig. 1 tot 4)

- 1 kuip in polypropyleen
Fig. 1 = Voorzijde
Fig. 1-bis = Achterzijde met waterslang voor het vullen en waterslang voor het ledigen van de machine.
- 1 uitneembare trommel in polypropyleen (Fig. 2)
- 1 deksel bevattend : (Fig. 3)
 - Motor met veiligheidsschakelaar en thermische beveiliging
 - Tijdschakelaar (2 tot 13 min)
 - Snoerhaspel (Fig. 4)

Vóór het gebruik

- Plaats de Miniwash® waar U wenst : bij het spoelbekken, bij de badkuip, enz. ...
- Bevestig de spiraalvormige waterslang (grote Ⓢ) met het rubberen verbindingsstuk aan de opening onderaan de achterzijde van de kuip (Fig. 5) en hang ze vervolgens in het daarvoor voorziene vak (zie Fig. 1-bis).
- Bevestig de doorzichtige waterslang (kleine Ⓢ) met het uiteinde aan de opening bovenaan links aan de achterzijde van de kuip. Dit zal makkelijker gaan indien U het uiteinde een paar minuten in warm zeepsop dompelt.
- Span de bijgeleverde klemring aan.
- Het rubberen verbindingsstuk, bevestigd aan het andere uiteinde, vergemakkelijkt de aansluiting op alle soorten kranen.
- Als de slang niet wordt gebruikt, kan U ze aan de opening achter het rechter handvat hangen (Fig. 6).
- Steek de stekker in het stopcontact.

Beveiliging

- Uw Miniwash® is voorzien van een veiligheidsschakelaar : de machine stopt automatisch bij het openen van het deksel (Fig. 7).
- Beveiliging tegen overbelasting : Bij oververhitting van de motor door een te zware belasting van de trommel, zal de machine onmiddellijk stilvallen. De motor zal na ongeveer 10 min. weer aanslaan, wanneer hij opnieuw zijn normale temperatuur bereikt heeft.

Belangrijke opmerking

Let erop de machine niet aan te zetten, alvorens het water in de kuip het minimum peil heeft bereikt. Dit peil wordt aangegeven door het onderste punt van de grootste van de twee concentrische cirkels op de zijwand van de trommel.

Openen van de machine

Open het deksel. De vergrendelde hefboom houdt het in open stand (Fig. 8). Om te sluiten, licht het deksel naar boven, ontgrendel de hefboom, en laat het deksel zakken. Let erop dat het zich precies aanpast op de kuip.

Openen van de trommel

(Fig. 9 - 10)

Ontgrendel de schuifdeur van de trommel door de sluitklep omhoog te lichten. Laat de deur schuiven in de gleuven aangebracht in de twee zijkanalen.

Vorbereiding van het linnen

Sorteer vóór het wassen het linnen volgens kleur en/of kwaliteit :

- fijne lingerie — wol ;
- wit linnen en bonte was ;
- gekleurd linnen dat zou kunnen ontkleuren.

Het wassen

U doet er goed aan, dik wasgoed (wit of gekleurd) eerst in de week te zetten.

Uw Miniwash kan in één enkele beurt van enkele minuten tot 2 kg droog linnen wassen.

Wasoperatie

- 1 Open de trommel door de schuifdeur open te glijden.
- 2 Vul de machine met water tot aan het minimumpeil (Fig. 12).
Let er op nooit het **maximum** waterpeil te overschrijden : uw linnen zou minder goed gewassen zijn.
Minimum peil (onderste punt van grote cirkel) 12 l water
Maximum peil (bovenste punt van kleine cirkel) 14 l water
- 3 Laat het linnen stuk voor stuk in de trommel vallen.
- 4 Doe de schuifdeur toe en zorg ervoor dat de pennen van de sluitklep volledig zijn vastgehaakt in de twee openingen.
- 5 Voeg waspoeder bij. Bepaal de dosis waspoeder overeenkomstig de hoeveelheid linnen, en de **aanwijzingen met betrekking tot trommelwasmachines**.
- 6 Sluit het deksel van de machine.
- 7 Kies de wastijd door de knop naar rechts te draaien (Fig. 11).

Opgelet : knop steeds in één enkele richting, d.w.z., **uurwijzerzin draaien**. De machine begint te werken zodra u de tijdschakelaar aanschakelt.

Opmerkingen

- U kunt de gekozen tijd verminderen of de machine stop zetten door de knop met de hand in uurwijzerzin terug naar de startstand te brengen (Fig. 11).
- U kunt verschillende wasbeurten doen in het zelfde sop. Het volstaat het waterpeil telkens aan te vullen tot op het minimumpeil, met warm of koud water, naar gelang van het te wassen linnen.

Opmerkingen

Wij geven deze temperaturen slechts bij wijze van inlichting.
Volg de instructies die U gegeven worden bij de aankoop van de kledingsstukken of deze welke zich op de etiketten hiervan bevinden. Hou er rekening mee dat de eigenschappen van verschillende waspoeders sterk kunnen veranderen naar gelang van het linnen en de temperatuur van het water.
Gebruik daarom aangepaste wasmiddelen.

Keuze van de temperatuur van het water en wasduur

Aard van het linnen	Temperatuur	Wasduur (Fig. 11)
— delikaat wolgoed	koud water	4 minuten
— wol, zijde, kleurgoed (afzonderlijk te wassen)	20° - 30° C.	4 minuten
— synthetisch (nylon, rhovyl) gekleurd	30° - 40° C.	4 minuten
— synthetisch (nylon, rhovyl) wit	50° - 60° C.	6 minuten
— linnen met delicate kleuren	40° - 50° C.	4 minuten
— bontwas	60° - 70° C.	6 minuten
— witgoed	60° - 80° C.	8 minuten
— zeer vuil witgoed	60° - 80° C.	10 minuten
— zeer vuile werkkleding, jeans	60° - 80° C.	10 minuten

De Miniwash® verwarmt het water niet. Om te vullen moet u water op de gewenste temperatuur rechtstreeks in de machine doen.

Ledigen van de machine

Na het uitschakelen van de machine, de afvoerslang (grote Ⓢ) afhaken en in een lager gelegen afvoer leggen om het waswater te laten wegglopen.

Spoelen

Hang de afvoerslang terug in het daarvoor voorziene vak. Let erop dat het uiteinde van de afvoerslang zich lager bevindt dan de bodem van de kuip en in een afvoerbak. Sluit de vulslang aan op een kraan.

1. Open de kraan en vul de machine tot het maximumpeil.
2. Als dit peil is bereikt, draai de tijdschakelaar in de maximumstand (10 min.). Het wasgoed zal perfect gespoeld worden door het automatisch verversen van het water. Het meer of minder openen van de waterkraan (debiet) bepaalt het aantal verversingen van het water.
3. Bij het einde van de cyclus :
 - de kraan dichtdraaien
 - de machine laten leeglopen.

Uitlekken

Wanneer de Miniwash® is leeggelopen, kunt U nog overtollig water verwijderen door de trommel maximum 4 minuten te laten draaien alvorens er het wasgoed uit te halen. Hang de afvoerslang weer in de hoogste stand.

Afnemen van het deksel

Plaats het deksel in een loodrechte stand t.o.v. de kuip (terzelfdertijd de vergrendelingshefboom ontkoppelen). Licht vervolgens het deksel uit zijn draaipunten (Fig. 13).

Na het gebruik

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Spoel de kuip van uw machine met klaar water om de laatste zeeprestjes te doen verdwijnen.
- Sluit het deksel.
- Wentel het snoer rond de twee scharnieren van het deksel ; twee inkepingen zijn hiervoor voorzien.
- Uitmaken van de trommel.
Om de trommel uit te nemen, dient U hem enkel naar boven te heffen.
Bij het terugplaatsen van de trommel, let er op dat het tandwiel goed tegen de achterzijde geplaatst wordt.

Motorblok-deksel

Demonteer nooit het motorblok.
Het vraagt noch onderhoud, noch smering.

Technische gegevens

Netspanning : 230 V ~
Aansluitwaarde : 100 W
Hoeveelheid linnen : 2 kg droog linnen
Hoeveelheid water : 12 l minimum,
14 l maximum
Snoerlengte : 2,40 m
Maximum waterdruk : 0,2 MPa / 2 BAR